警告書（納付書同封）について
सुचनापत्र (भुक्तान सूचना संलग्न)को बारेमा

警 告 あなたは市税等を滞納しています。
指定納期限前であっても、財産が発見され次第、順次差押を執行します。
強制的に徴収される前に、自主的な納付を！

「**अत्यन्त जरुरी**」तपाईंले नगरपालिका कर इत्यादी भुक्तानी गर्नु भएको छैन।
तोकिएको मिति भन्दा पहिले पनि, यदि सम्पत्ती पत्ता लागेमा तुरुन्त जफती कारवाही गर्नेछौं।जबरजस्ती संकलनमा पर्नु अघिनै स्वैच्छिक भुक्तानी गर्नुहोस्!
अर्को पटकदेखि चाहिं तोकिएको समयमा भुक्तानी गर्नुहोस।

【警告書が届いた方へ】
次の市税等について、督促状等で納付をお願いしてきましたが、いまだに完納に至っておりません。

- 市県民税（普通徴収）
- 国民健康保険税（普通徴収）
- 軽自動車税（種別割）
- 固定資産税・都市計画税
- 介護保険料（普通徴収）
- 後期高齢者医療保険料（普通徴収）
- 市県民税（特別徴収）
- 法人市民税

[सुचनापत्र प्राप्त गर्नुहुनेले]
तल लेखिएका शहरी कर इत्यादीको बारेमा, हामीले अत्यन्त जरुरी सूचनाको कागज पठाई जानकारी गराएका थियौं तर आजसम्म पनि भुक्तानी भएको छैन।

- नगरपालिका प्रिफेक्चुरल कर (साधारण संकलन)
- राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा कर (साधारण संकलन)
- हल्का वाहन कर (वर्गीकरण)
- सम्पत्ति कर र शहर योजना कर
- नर्सिंग केयर बीमा प्रीमियम (साधारण संकलन)
- वरिष्ठका लागि चिकित्सा स्याहार बीमा प्रीमियम (साधारण संकलन)
- नगरपालिका प्रिफेक्चुरल कर (विशेष संकलन)
- कर्पोरेट नगरपालिका कर

●差押になる前に至急納付してください。
●延滞金は納付日で計算されます。
延滞金が加算される場合は、延滞金も納付することになります。
●指定納期限内に納付が困難な場合は、事前連絡のうえ、財産や収支が分かる書類などを持参し来庁してください。

●जफतिमा पर्नुअघि भुक्तानी गर्नुहोस्।

● ढिला भुक्तानी भुक्तान मिति अनुसार गणना गरिन्छ।
  यदि ढिला शुल्क लगाइयो भने तपाईंले त्यो शुल्क पनि तिर्नुपर्नेछ।
● यदि भुक्तानी तोकिएको समयसीमा भित्र गर्न गाह्रो छ भने, अग्रिम सूचना सहित, तपाईंको सम्पत्ति र आय र खर्चहरू देखाउने कागजातहरू र सम्बन्धित सामाग्रीहरु लिएर हाम्रो कार्यालयमा आउनुहोस।।

【滞納処分について】
　徴収職員（徴税吏員）には、国税徴収法によって滞納者の財産に対する質問及び検査を行う権限が与えられており、銀行などの金融機関、勤務先、取引先などに対する調査を行い、督促状発布から１０日経過した日以降、順次差押を行うことになります。
　差押は、国税徴収法に基づき、あなたの意思に関わらず行われる強制処分になります。
　【主な差押財産】・預貯金　・給与　・年金　・生命保険　・自動車　・不動産など

[गैर भुक्तानी कारोबारको बारेमा]
संग्रह कर्मचारी (कर संकलन अधिकारी) लाई राष्ट्रिय कर संकलन ऐनले कर भुक्तानी नगर्नेलाई प्रश्नहरू सोध्ने र सम्पत्ति जाँच गर्ने अधिकार दिई , बैंक, कार्यालयहरू, र व्यापार साझेदार जस्ता वित्तीय संस्थाहरूमा छानबिन गर्न र एक अनुस्मारक पत्र जारी गर्न अधिकार दिएको छ र अत्यन्त जरुरी सूचनापत्र जारिगरिएको १० दिन बितिसकेपछि, क्रमबद्ध रूपमा सम्पत्ति जफत गरिनेछ।
जफती, राष्ट्रिय कर संकलन ऐन अन्तर्गत बनाइएको तपाईंको इच्छाको पर्बाह बिना, जबरजस्तीका साथ गर्न **सकिने राष्ट्रिय प्राबधान हो।**
[मुख्य सम्पत्ति जफती] ・बचत ・ तलब ・पेन्सन・जीवन बीमा・गाडीमोटर・रियल इस्टेट, इत्यादि।

【納付したのに警告書が届いた場合】
　すでに納付済の場合は、行き違いですのでご了承ください。
　金融機関等で納付してから市に収納されるまでに１０日程度かかることがあります。

[भुक्तानी गरिसकेपछि पनि सूचनापत्र आएमा]
यदि तपाईंले भुक्तान गरिसक्नुभएकोछ भने, यो गल्ती हो भन्ने बुझ्नुहोस्।
वित्तीय संस्थामा भुक्तान भएर नगरपालिकाको खातामा पुग्नकोलागी लगभग १० दिन लाग्न सक्छ।

【分割納付されている方等】
　やむを得ない事情により分割納付されている方、既に相談済の方にも警告書を送付しております。連絡は不要です。

[किस्तामा भुक्तानी गर्नुभएकाहरुलाई]
अपरिहार्य परिस्थितिको कारण किस्तामा भुक्तानी गर्नुहुने अथवा पहिले नै परामर्श लिइसकेका हरुलाईपनि महत्वपूर्ण सूचनापत्र पठाउनु अनिबार्य हुन्छ। सम्पर्क गर्न आवश्यक छैन।

【相談窓口】
　小山市役所　納税課
　　栃木県小山市中央町１－１－１　電話０２８５－２２－９４４４

[परामर्श डेस्क]
ओयामा नगर कार्यालय　　　कर भुक्तानी सेक्सन
१-१-१ च्युओउच्यो,ओयामा नगर, तोचिगी प्रिफेक्चर　　　फोन नम्बर ०२८५-२२-९४४४